

TRANSLATION OF LETTER RECEIVED FROM THE
COMITE CENTRAL ISRAELITA DE MEXICO, DATED JANUARY 10, 1942.

No. 4517

Dear Dr. Kahn:

We beg to enclose a complete list of the Jewish and non-Jewish refugees who arrived in Mexico on the S.S. SERPA PINTO and who were registered and cared for by this organization. There were in all 182 refugees, but so far only 128 have registered with us. However, in Veracruz we attended to the needs of all, or almost all of them. After their arrival in Mexico City, only 128 have registered.

Up to yesterday, January 9, the Comite Central Israelita de Mexico has spent the following sums for these refugees:

Disembarkation fees, transportation and various expenses in Veracruz of our special commission	\$7,206.90
General assistance (food and lodging)	5,213.40
Legal assistance	2,226.00
Medical assistance	208.30
Various expenses - cables, postage for mail sent by refugees, miscellaneous	<u>515.05</u>
	\$15,369.65

In this connection, please take into consideration the following facts:

1. As a Jewish committee, we felt that we were called upon to help only the Jewish refugees; but in order to be able to help these to disembark, we also had to be of assistance to the non-Jewish refugees in accordance with an agreement reached with various influential elements of the Government. We are actually at present trying to change this procedure by giving a lump sum to the authorities for "legal assistance", which sum, or sums, these authorities may use directly for the non-Jewish refugees. In making such arrangements, we are of course thinking of the future when we will again have to disembark Jewish refugees and will need the cooperation of these authorities.
2. As you will see from the enclosed list, there are various mixed marriages among the refugees, and these we will have to consider as Jewish families. In the list, there is a typewritten line after each family. Under "Religion" we have inserted the religion as given to the Committee by the persons concerned.
3. A large part of the refugees of the SERPA PINTO arrived in Mexico sick and needed medical assistance. This, fortunately, was not very expensive since almost all the Jewish physicians here offered their services gratuitously. We did have expenditures for medicines. The pharmacies have not presented to us their bills yet and these expenses will be considerable.
4. Since it is impossible to check accurately on the financial condition of the refugees, we have granted relief to all those who have applied for it. These people do not yet have permission to work. Even at such time when they will receive permission to work, the authorities will only let them establish

themselves in their own factories or business offices, no matter how small these may be. This will represent a tremendous problem since now already almost all the refugees approach us for loans in order to be able to establish themselves in business.

The Comite Central Israelita has an average monthly income of four thousand pesos by way of members' contributions and repayments of loans. This means that within the period of three weeks we have spent for these refugees the normal income of four months. This was possible because of a credit balance we held and an extraordinary collection we made among a certain group of Jews. But at this very moment we are almost bankrupt, and one must consider the following facts:

1. In addition to the requests for loans in order to make themselves self-supporting, we have to spend about 300 pesos for legal assistance for each refugee - this for the purpose of getting his identification card (this applies only to Jews).
2. This organization also has other expenses. It is a Central Committee and as such must take care of the problems of the whole community. The members contribute for this bigger task, and not only in order to help the refugees.
3. Another boat is shortly expected to arrive in Veracruz.

Please take all the above facts into consideration, dear Dr. Kahn, and urge the J.D.C. to send us an adequate sum of money to take care of all the problems that have arisen in connection with the arrival of these refugees.

Very truly yours,

(sign.) M. Glikowski

COMITÉ CENTRAL ISRAELITA
DE MEXICO

Form. No. 4517

CUBA 15. ALTOS

MEXICO, D. F.

DIRECCION CABLEGRAFICA: COCENTIS

ASUNTO: "Serpapinto"

POR AVION

México, D. F., a 10 de enero de 1942.

Dr. Bernhard Kahn,
Joint Distribution Committee,
100 East 42nd Street,
New York, N.Y.

Muy estimado Dr. Kahn:

Adjunto tenemos el honor de remitirle una lista completa de los refugiados israelitas y no-israelitas que llegaron a México recientemente a bordo del "Serpapinto" y que fueron registrados y atendidos por esta Institución. El número total de los refugiados ha sido de 182 personas, pero en este Comité sólo han sido registrados hasta hoy 128. Sin embargo, en Veracruz fueron atendidos todos los 182 o casi todos; al llegar a la capital, no volvieron a presentarse más que los 128.

Hasta ayer, 9 de enero, el Comité Central Israelita de México gastó a favor de esos refugiados las siguientes cantidades que arrojan nuestros libros de caja:

Gastos de desembarque, transporte y varios hechos en Veracruz por nuestra Comisión especial...	\$7.206.90
Asistencia General (alimentación, hospedaje, etc.)	5.213.40
Asistencia Legal.....	2.226.00
Asistencia Médica.....	208.30
Gastos varios (cables, despacho de cartas de refugiados, ayudas diversas).....	515.05
Total.....	\$15.369.65

Nos permitimos suplicarle tome en consideración las siguientes aclaraciones:

1.- Como Comité ISRAELITA, de fondos muy reducidos, hemos creído de nuestra obligación ayudar sólo a los refugiados israelitas; pero para poder desembarcar con éxito a estos refugiados, como lo hemos hecho y por lo cual nos felicitamos, hemos tenido que aceptar a nuestro cargo también a los no-israelitas, según convenio hecho con algunos organismos de influencia ante las Autoridades. Actualmente, estamos tratando de cambiar la índole aparente de este arreglo, en el sentido de entregar sumas globales, con carácter de Asistencia Legal, a dichos Organismos, a fin de que ellos aprovechen estas cantidades para asistir directamente a los no-israelitas. Al hacer estos arreglos, debemos tener muy en cuenta el hecho de que en el futuro deberemos desembarcar a otros refugiados israelitas y necesitaremos de la cooperación de los citados Organismos.

2.- Como usted verá por la lista anexa, hay varios matrimonios MIXTOS entre los refugiados, y a estos debemos considerar como familias israelitas (En la lista anexa, cada familia está separada por una raya. En el capítulo "Religión" hemos subrayado a los no-israelitas, se acuerdo con las declaraciones que hicieron los mismos ante el Comité).

3.- Una gran parte de los refugiados del "Serpa--

###

México, D. F., a de de 194

Hoja #2.

pinto" han llegado a México enfermos y necesitan asistencia médica. Por fortuna, este capítulo no ha sido muy costoso para nosotros hasta hoy, en virtud de que casi todos los médicos israelitas residentes en México han ofrecido gratuitamente sus servicios. Los gastos hechos son por medicinas. Las farmacias todavía no han presentado sus cuentas principales por este concepto, de modo que el egreso por este concepto será en realidad mucho mayor.

4.- En la imposibilidad de controlar efectivamente la situación económica de los refugiados, hemos acordado ayudar a todo aquel que declare no tener medios de subsistencia, mientras no tengan derecho de trabajar para ello. Una vez teniendo este derecho, y en vista de que no tienen capital, y de que, por otra parte, las Autoridades sólo les permiten establecerse con talleres y negocios propios, por pequeños que sean, el problema aumenta enormemente, ya que casi todos los refugiados ocurrirán a esta Institución pidiendo ayudas, en forma de préstamos, para establecerse.

Ahora bien, el Comité Central Israelita de México tiene un ingreso normal de cuatro mil pesos mensuales aproximadamente, por concepto de cuotas de socios y devoluciones de préstamos. Es decir, que en tres semanas hemos gastado para los refugiados LOS INGRESOS NORMALES DE CUATRO MESES. Ello ha sido posible gracias al saldo anterior que tuvimos y gracias a una colecta extraordinaria que se hizo entre algunos grupos de israelitas; pero en estos momentos NOS ENCONTRAMOS CASI EN LA BANCARROTA, y sobre todo, si se consideran los siguientes hechos:

1.- Que, además de las solicitudes de préstamos de refugiados para establecerse, debemos ahora pagar por cada refugiado unos trescientos pesos por concepto de Asistencia Legal, al obtener cada uno su tarjeta de identificación (trátase sólo de los refugiados israelitas);

2.- que esta Institución tiene otros gastos diversos, además de los gastos pro refugiados, ya que es un COMITE CENTRAL que debe ocuparse de TODOS los problemas de la Comunidad y ya que por ello, y no sólo para ayudar a refugiados, los socios contribuyen con sus cuotas, y

3.- que otro barco con refugiados se espera en breve en Veracruz.

Tomando en consideración estos hechos, encarecemos a Ud., estimado Dr. Kahn, presente a la consideración del J.D.C. nuestra SOLICITUD URGENTE para que nos sea remitida una cantidad apropiada a fin de resolver los problemas de refugiados que hemos enumerado.

Agradecemos de antemano por su cooperación y nos es grato repetirnos de usted, muy atentamente,

COMITE CENTRAL ISRAELITA DE MEXICO.

Por orden del Presidente:

M. Glikowski
M. Glikowski,
Srio. Ejecutivo.

1 anexo.

MG/mg.

Nombre	Edad	Nacionalidad original	Religión	Profesión
1.- ABUSCH Alexandre	40	Austriaco	Israelita	Escritor
2.- " Hildegard	35	Alemana	"	Profesora
3.- " Maria Luisa	3	Francesa	"	----
4.- Altmann Edith	36	Alemán	1 NO ISRAELITA	----
5.- " Hans	14	"	2 " "	----
6.- ARZT Ingeborg	37	"	3 PROTESTANTE	Sabe idiomas
7.- " Harold	6	--	4 ---	---
8.- BAHLKE Henri	30	Alemán	5 PROTESTANTE	Carpintero
9.- BAUMGARTEN Hans	50	"	6 NO ISRAELITA	Tornero
10.- BENDAYAN Isaac	35	Español	Israelita	Comerciante
11.- BENOLOL COHEN Albert	31	"	"	"
12.- BERGMANN Febe	38	Austriaca	"	Ingeniero
13.- BOERNER Otto	35	Alemán	7 NO ISRAELITA	Tipógrafo
14.- BRAUN Oscar	35	Austriaco	Israelita	Cerrajero
15.- CALLAM Albert	55	Alemán	8 NO ISRAELITA	Periodista
16.- CAPLAN Samuel	33	Polaco	Israelita	Chofer
17.- DAUGSCHAT Karl	34	Alemán	CATOLICO	Metalúrgico
18.- EILDERMANN Louise	43	Alemana	9 NO ISRAELITA	?
19.- EWERT Andreas	49	"	10 " "	Talabartero
20.- " Olga	44	"	11 " "	---
21.- FIRL Else	45	"	12 " "	Modista
22.- FRISCHAUF Marie	60	Austriaca	Israelita	Médica
23.- GARETTO Joseph	46	Italiano	13 NO ISRAELITA	Escritor
24.- " Anna	28	Polaca	Israelita	Profesora
25.- GLASE Max	39	Alemán	14 PROTESTANTE	Pelajero
26.- GOLDFEIN Eliezer	34	Belga	Israelita	Diamantero
27.- " Renneé	30	"	"	Secr. Ricem
28.- " David	4	"	"	----
29.- " Argee	33 (hermano)	Belga	"	?
30.- " Isaac	29	Belga	"	Médico
31.- " Mendel	?	Ruso	"	?
32.- " Sara	?	"	"	?
33.- GOLDSTEIN León	30	Belga	"	Comerciante
34.- GROMULAT Albert	60	Alemán	15 NO ISRAELITA	"
35.- " Berthe	62	"	16 " "	----
36.- GRUNBLAT Jaques	32	Polaco	Israelita	Médico.
37.- GURLAND Raphael	33	Turco	"	Sabe idiomas
38.- HARTMANN Paul	46	Alemán	17 NO ISRAELITA	Retocador
39.- HERCOG Alfredo	36	Checo	Israelita	Tipógrafo
40.- " Isabel	37	Española	18 PROTESTANTE	Enfermera
41.- HIRSCH León	30	Alemán	Israelita	Comerciante
42.- " María	32	"	19 CATOLICA	----
43.- " Gloria	2	Franc.	---	----
44.- HOLLENDER Heinz	43	Alemán	20 CATOLICO	Metalúrgico
45.- " Lisa	36	Polaca	Israelita	Enfermera
46.- " Julio	3	Español	----	----
47.- HUBER Arthur	52	Polaco	Israelita	Compositor
48.- " Stella	36	"	"	Hotel-Restaurant
49.- JACOBSONN Jacob	65	Alemán	"	Farmacéutico
50.- " Margarita	65	"	"	----
51.- JANKA Walter	28	"	21 PROTESTANTE	Tipógrafo
52.- JULIUSBURGER Georg	52	"	Israelita	Cinematógrafo
53.- KATZENELNBOGEN Max	30	Belga	"	Abogado
54.- KERSTEN Ellen	31	Alemana	22 NO ISRAELITA	Modista
55.- KON, Azmul	41	Polaco	Israelita	Sastre
56.- " Dorote	34	"	"	----
57.- " Suzane	10	Franc.	"	----

Sigue.

LISTA DE REFUGIADOS DEL "SERFAPINTO" ATENDIDOS POR EL C.C.I.M.

Nombre	Edad	Nac. Original	Religión	Profesión
1. KRAUTER Paul	40	Alemán	NO ISRAELITA	Mecánico Electr.
2. " Ida	40	"	"	Enfermera
30. KRENIGER Boris	43	Polaco	Israelita	Médico
31. KUSSEL Johanna	73	Alemana	"	----
32. " Martha	38	"	"	----
33. LEIPEN Helmuth	38	Austriaco	"	Periodista
34. " Francisca	38	Húngara	"	Asist. Social
35. " Jorge	4	Español	"	----
36. LENNHOF Herbert	31	Alemán	"	Médico
37. " Martha	28	Austriaca	"	Idiomas.
38. " Michael	2	Franc.	"	----
39. LICHTENSTEIN Kaete	35	Alemana	"	Enfermera
40. " Miriam	6	Españ.	"	----
41. LINER Rosa	37	Austriaca	"	Modista
42. MARGON Juan Oscar	31	Alemán	"	Empleado Comercio
43. MAYER Paul	36	Alemán	24 CATOLICO	?
44. " Alma	27	Italiana	25 "	Modista
45. MENZEL Margarete	39	Alemán	26 NO ISRAELITA	Enfermera
46. MICHEL Jenny	56	"	Israelita	----
47. MUTH Clara	40	Alemana	27 PROTESTANTE	Modista
48. NIDDAN Salomón	29	Español	Israelita	Comerciante
49. OETINGHAUS Walter	59	Alemán	28 PROTESTANTE	Ing. Electricista
50. PERET Victor Manuel	43	Francés	29 NO ISRAELITA	Escritor
51. POSSEL Robert	45	Polaco	30 Israelita	Sastre
52. " Fanny	33	"	"	Modista
53. " Iach	6	Francia	"	----
54. WEINER Helene	26	Checa	"	Periodista
55. ROGGE Frederic	47	Alemán	31 NO ISRAELITA	Modelista
56. " Elisabeth	42	"	32 "	----
57. " Sonia	17	"	33 "	----
58. RUGE-SCHWARZ Carlota	47	"	"	Intérprete
59. RUSCHIN Guenter	38	"	Israelita	Artista Teatral
60. " Stefania	38	Austriaca	"	" "
61. " Thomás	9	Francés	"	----
62. SCHACH León	29	Alemán	"	Comerciante Fruta
63. " Erna	28	"	"	----
64. " Gerald	2	Franc.	"	----
65. SCHUMACHER Joseph	36	Holandés	34 NO ISRAELITA	Aviador
66. " Anita	33	"	"	Enfermera
67. SCHWARZ Julia	59	Alemana	Israelita	----
68. SELKE Rudolf	33	Rusa	"	Escritor
69. " Sita	24	Alemana	" (mixta)	Mecanógrafa
70. SILVEIRA DOS SANTOS J.	28	Brasileño	35 CATOLICO	Profesor
71. SPATENKA Manuel	43	Checo	36 NO ISRAELITA	Mayordomo
72. " Elena	44	"	37 "	Cocinera
73. STIBI Georg	41	Alemán	38 "	Periodista
74. HENNY STIBI	40	"	39 "	Enfermera
75. STRAUSS Bruno	51	Alemán	Israelita?	Médico Psiquiatra
76. SZTAJER Mordka M.	31	Polaco	"	Jabonero
77. " Hendel	31	"	"	Modista
78. " Rosine	1	Franc.	"	----
79. TEITELBAUM Alter	38	Ruso	"	Sombrerero
80. TIFENBRUN Adolfo	32	Polaco	"	Impermeablero
81. TREU Eva	10	Alemana	"	----
82. " Ruth	9	"	"	----
83. VAJNTRAUB Israel	59	Ruso	"	Banquero
84. WALLIS Kurt	37	Austriaco	"	Médico
85. " Henriete	35	Rusa	"	Profesora Piano

Sigue

HOJA 53. LISTA DE REFUGIADOS DEL "SERPAPLETO"

<u>Nº</u>	<u>Nombre</u>	<u>Edad</u>	<u>Nac. Original</u>	<u>Religión</u>	<u>Profesión</u>
118.-	WASSERMANN Angeline	32	Austriaca	Israelita	Enfermera
119.-	WEILL Germaine	39	Francesa	"	Profesora
120.-	WEISS Emory	31	Húngaro	"	Periodista
121.-	WESTHEIM Paul	56	Alemán	"	Crítico de arte
122.-	WINTERGERST Gisela	31	"	4) PROTESTANTE	Asist. Social
123.-	WORMOWA Charlotte	28	Checa	4) NO ISRAELITA	Secretaria
124.-	ZENKER Walter	44	Alemán	4) PROTESTANTE	Encuadernador
125.-	ZUCKERMAN Leo	34	Polaco	Israelita	Abogado
126.-	" Lydia	32	Francesa	"	Prof. Literatura
127.-	" Marc Michel	2	"	"	-----
128.-	ZUCKERMAN Rudolf	32	Alemán	"	Asist. Médico
129.-	" Henny	32	"	"	Estud. Medicina
130.-	" Georg Andreu	1	---	"	-----

GEN & EMERG GERMANY

Reyes Heller

November 28, 1941.

Comite Central Israelita de Mexico
Tacuba Numero 15 Altos
Mexico, D.F.

Gentlemen:

Mr. Behar has communicated with us regarding the emigrants now on board the SS Serpapinto, which will arrive at Vera Cruz shortly with a large number of Mexican visa holders.

We cabled to our office in Lisbon for some information about the group and we are advised today by cable that of 262 Mexican visa holders, who embarked at Casablanca, 148 are non-Jews, mostly Spaniards, some Mexicans and a few Italians. In addition, a smaller number of Jewish immigrants embarked on the Serpapinto in Lisbon with Mexican visas. Their number is probably not more than 15 or 20. Our office has cabled us the names of the following 15 Jews who are on board:

Leon Hirsch
Michel Rosenberg
Herman Weitz
Isaak Goldfein
David Goldfein
Mendel Goldfein
Paul Mayer

Kurt Wallis
Emerio Weisz
Helmut Leipen
Louise Eildermann
Margaret Menzel
Leon Goldstein
Walter Zenker
Hans Baumgarten

These names were taken at random in order to check as a test whether the visas held by the Jews are valid. We would ask you to be good enough to communicate with the appropriate government agency in Mexico City for confirmation that the visas issued to these passengers are valid. If, as we believe, they are valid, we feel the rest are likewise valid.

Mr. Behar also spoke with us about the question of funds that may be required for emergency purposes on arrival of the boat at Vera Cruz. Usually the passengers themselves have some funds and therefore we do not know to what extent

you may require funds for transportation from Vera Cruz to Mexico City or other parts of Mexico, for temporary hotel arrangements, etc. We hope you will find that most of the passengers can take care of their first needs or that they have relatives in Mexico or the United States who will be prepared to give the necessary funds.

We look forward to hearing from you as soon as the Serpapinto arrives at Vera Cruz.

Sincerely yours,

Moses A. Leavitt
Secretary

MAL:JO